

SIERENTZ

Infos

N°354

L'école du dehors

Ouverture de l'hôpital de jour

L'entreprise AFIG'EO



EN MARS À SIERENTZ

L'école du dehors



09



13

Ouverture de l'hôpital de jour

L'entreprise AFIG'EO



10

03 CME

Le Conseil Municipal des Enfants du 6 janvier

04 Social

Ouverture d'un hôpital de jour SSR et de consultations gériatriques à l'hôpital de Sierentz

05 Solidarité

Une Femme, Une Rose
Ligue contre le cancer
Opération Tulipes à Cœur

06 Infos pratiques

Circulation rue Werben
Payfip
Ateliers zéro déchet
Recyclage des cartouches
Association médicale de la Hochkirch

08 Barbapapas

09 Vie scolaire

Faire classe dehors c'est possible
Opération pièces jaunes

10 Entreprise à la une

L'entreprise AFIG'EO

11 Economie locale

DA LUIGI
Marie Marvalin : Sophrologue

12 Manifestations

Les prochaines dates à retenir
Bal des Pompiers
Ciné Sierentz
La Saint Patrick au Moulin
Thé dansant
Jeux de société à la médiathèque

13 Commémoration

250^{ème} anniversaire de l'ouverture du premier bureau de poste de Sierentz

14 Tribune

Expression libre du Groupe minoritaire

14 Associations Loisirs

Union Nationale des anciens Combattants
La paroisse Saint Martin communique

15 Le coin dialectal

Friehjohr's'lieder... un Hoffnung da Mensche !...

16 Carnet

Anniversaires
Naissances

Le Conseil Municipal des Enfants

Le 6 janvier dernier ont eu lieu les élections du Conseil Municipal des Enfants.



Lauren MEHESSEM
Adjointe déléguée

Tous les élèves de l'école élémentaire Jacques Schmidt ont participé au scrutin dans les conditions réelles de vote : cartes d'électeurs, isolement, urne...

236 votants pour trois listes de 15 candidats chacune. Avec 93 voix, la liste rouge remporte les élections et les 15 conseillers sont élus pour un mandat de 2 ans.



**A EUX MAINTENANT DE MENER
DES PROJETS POUR SIERENTZ.**



Willem FRANCHIMONT



Léo OUK



Roméo BOURGEOIS



Ahysen VANLOO



Yann SMALLWOOD



Paul GUICHARD



Lisa IULIANO



Lou ADAM-JAN



Ael GIEDER



Noah SCHELCHER



Amelie LIEBY



Nolann FOUILFOIN



Adam BOUKHANA



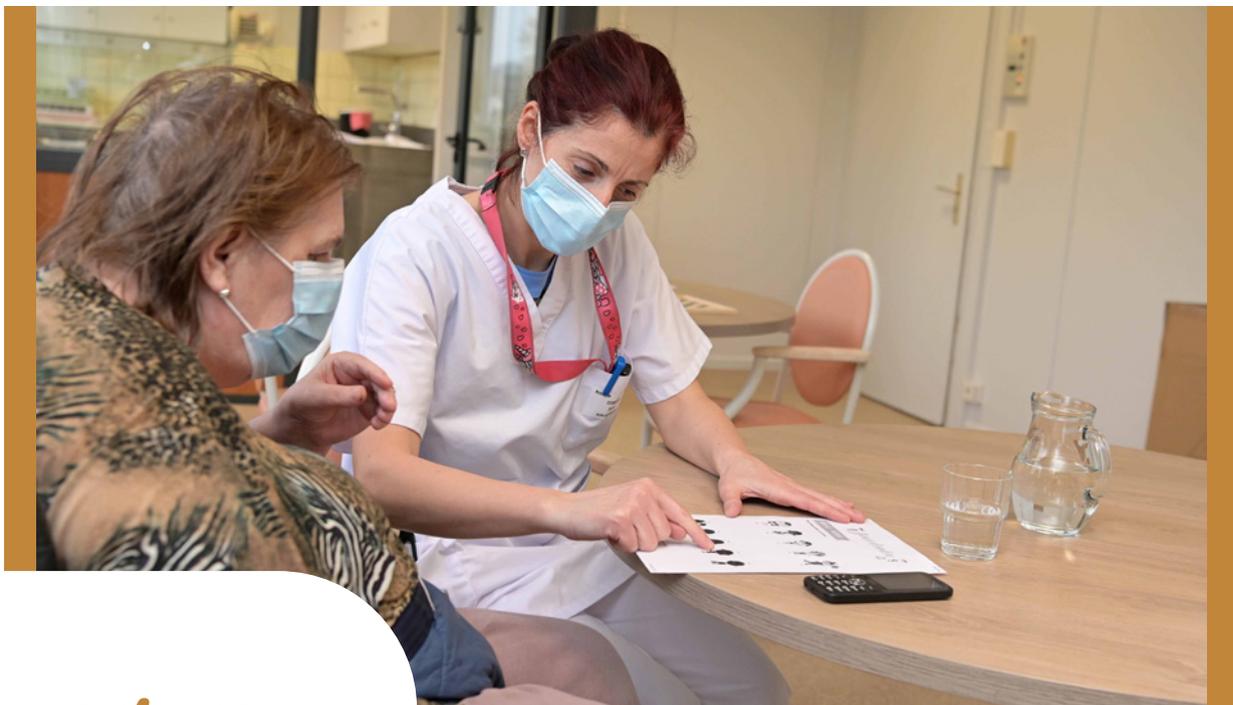
Lisa DI LORENZO



Axel BOHRER



Lola DESSUS



Ouverture d'un hôpital de jour SSR et de consultations gériatriques à l'hôpital de Sierentz

L'hôpital de Sierentz, qui fait partie du Pôle de Gériatrie du GHR Mulhouse Sud-Alsace, vient d'ouvrir un hôpital de jour spécialisé en soins de suite et de réadaptation ainsi que des consultations gériatriques. La prise en charge ambulatoire proposée vise à favoriser l'autonomie et le maintien à domicile des personnes âgées.

Situé au 2^{ème} étage du bâtiment principal de l'hôpital de Sierentz, l'hôpital de jour renforce l'offre de soins gériatriques existante sur le territoire des Trois Frontières. Les patients âgés de plus de 60 ans y sont accueillis du lundi au vendredi de 8h30 à 16h.

Ils sont adressés par leur médecin traitant et peuvent provenir d'un Ehpad ou du domicile. La prise en charge ambulatoire cible différentes problématiques de santé : troubles locomoteurs, chutes, complications de maladies chroniques, troubles neurocognitifs, perte d'autonomie associée.

Les consultations visent à apporter une réponse à une problématique précise, à la demande du médecin traitant. L'hôpital de jour accueille les patients dont l'état de santé est stable et les capacités cognitives préservées, afin qu'ils puissent participer à un projet et une prise en charge rééducative. Dans un premier temps, une évaluation gériatrique globale est réalisée par une équipe pluridisciplinaire complète, spécialisée dans la prise en charge des personnes âgées (kinésithérapeute, ergothérapeute, psychologue, diététicienne, infirmière, médecin gériatre).

Un programme de rééducation fonctionnelle personnalisé est ensuite proposé, à une fréquence pouvant aller d'une à trois séances par semaine. Il est adapté aux besoins et aux capacités de chaque patient. L'objectif est de permettre et favoriser l'autonomie et le maintien à domicile des personnes âgées.

Hôpital de jour SSR et consultations gériatriques

Hôpital de Sierentz - 35 rue Rogg Haas - 68510 SIERENTZ

Mail : sie-hdj@ghrmsa.fr - Tél. : 03 89 26 60 30 - 03 89 26 60 10

Horaires et jours d'ouverture : du lundi au vendredi de 8h30 à 16h

Une Femme, Une Rose

A l'occasion de la Journée Internationale des Droits de la Femme, le 8 mars 2022, le Rotary Club d'Ensisheim organise l'opération « Une Femme Une Rose » pour collecter des fonds. Les roses seront achetées au Rotary par des commerçants, artisans, administrations, professions libérales et particuliers qui les offrent à leurs clientes, collaboratrices ou amies comme geste de reconnaissance, de considération ou d'amitié. Cette année, la recette de l'opération permettra au club d'Ensisheim d'apporter des aides aux EHPAD ainsi que des plantations d'arbres pour soutenir l'environnement. En outre, la Mairie de Sierentz offre chaque année 250 roses aux résidentes de l'hôpital et de la Maison de Retraite de Sierentz.

A Sierentz, les participants sont nombreux :

Hyper U, Boulangerie Riedlé, Pâtisserie Schueller, Restaurant Chez Guillaume, Crédit Mutuel, Chaussures Rapp, Pompes Funèbres Bentzinger, Peinture Kwast, Bureau de tabac JOGA, Pâtisserie Zussy, Coiffure Montalben, Restaurant Au Gourmandin, Pressing Sundgauvien, Pressing Cantonal, Optique Kryz, Boutique Grain de Malice et Mairie de Sierentz.



Ligue contre le cancer

QUÊTE NATIONALE 2022

La semaine nationale de lutte contre le cancer aura lieu courant mars. La date n'est pas encore connue au moment où nous imprimons le Sierentz Infos. La nouvelle campagne de quête à domicile se prépare dans notre commune. A l'occasion de celle-ci, nos quêteurs bénévoles, tous Sierentzois, titulaires d'une carte nominative établie par le Comité Départemental de la Ligue et timbrée par la Mairie, seuls habilités pour la collecte à Sierentz, passeront dans vos foyers au courant des mois de mars/avril 2022. La commune de Sierentz vous remercie par avance pour votre générosité et votre accueil à leur égard. Toute personne désirant consacrer quelques heures à cette cause sera la bienvenue.

Nous recherchons des bénévoles, si vous êtes intéressé, merci de vous signaler dès que possible, soit en Mairie, soit auprès de la déléguée communale :

Mme Marie-Thérèse BISEL, tél : 03 89 81 56 41 ou 06 13 58 63 32 + d'informations sur le site internet de la commune www.sierentz.fr



Opération Tulipes à Cœur

Après une édition 2020 tourmentée et celle de 2021 sans aucune vente, l'équipe de l'Amicale des Donneurs de Sang de Sierentz vous proposera à nouveau ses bouquets de tulipes au prix de 6 euros au profit de l'Institut de Recherche en Hématologie et Transplantation de Mulhouse, les 10, 11, et 12 mars 2022.

Ces ventes permettent de financer un quart du budget annuel des recherches de l'IRHT sur les cellules souches, les lymphomes, les leucémies et l'infarctus du myocarde.

Aidons-les à poursuivre leurs travaux grâce à votre soutien. Merci pour votre générosité.

*IRHT - 87 Avenue d'Altkirch, 68100 Mulhouse, France
www.irht.fr
www.facebook.com/IRHT.Mulhouse
twitter.com/irht_mulhouse
www.facebook.com/Don-Du-Sang-De-Sierentz-1020429151394857*

Circulation rue Werben

Même si la rue Werben incite à la promenade et aux jeux des enfants, il ne faut pas oublier que c'est une voie d'accès à vitesse limitée pour les riverains (et uniquement pour eux) résidant à Sierentz, à l'entrée d'Uffheim.

Un respect mutuel est primordial pour une bonne utilisation de cette voie.

Par conséquent, merci aux automobilistes de modérer leur vitesse lorsqu'ils empruntent cette rue et de respecter les piétons. De même, la plus grande prudence est recommandée aux piétons au passage d'un automobiliste.



Payfip

RÉGLEZ VOS PRESTATIONS DE SERVICES PUBLICS SUR INTERNET

Payfip est un moyen de paiement sécurisé, simple et rapide pour régler vos avis de sommes à payer.

Service gratuit, disponible 24h/24 et 7j/7. La gamme des moyens de paiement proposée par votre collectivité s'élargit. Dorénavant payez vos prestations de service public sans vous déplacer et sans envoyer de chèque au moyen d'une transaction sécurisée par carte bancaire ou prélèvement unique sur Internet.

Comment procéder ?

- 1 Munissez-vous de votre Avis de Sommes à Payer, de votre carte bancaire ou, si vous souhaitez payer par prélèvement unique, de vos identifiants d'accès au site impots.gouv.fr.
- 2 Rendez-vous sur le site indiqué sur la facture (site de la collectivité ou tipi.budget.gouv.fr) et laissez-vous guider. Vous serez automatiquement orienté(e) vers le serveur de paiement sécurisé PayFiP, de la Direction Générale des Finances Publiques.
- 3 Choisissez votre mode de règlement afin de finaliser la transaction. Un courriel de confirmation vous sera envoyé à l'adresse mail que vous aurez saisie. Vous pouvez également enregistrer ou imprimer votre ticket de paiement directement depuis l'écran de confirmation du paiement.



Ateliers zéro déchet

Des ateliers zéro déchet toute l'année !

Un mercredi par mois, venez faire le plein d'idées et d'astuces pour réduire vos déchets au quotidien.

Les prochaines dates :

- 23 mars : fabrication de savon
 - 20 avril : produits ménagers spécial calcaire
 - 18 mai : atelier spécial été
- De 18h30 à 20h30

Y aller : Bâtiment alpha (3^{ème} étage) - Pôle de services de Saint-Louis Agglomération - 5 rue Concorde à SAINT-LOUIS.

Participation gratuite - uniquement sur inscription par SMS au 06 76 78 18 14 ou par mail à doebelin.sandrine@agglo-saint-louis.fr



Recyclage des cartouches

Les délégués des classes de l'école Jacques Schmidt ont décidé de mettre en place une action de recyclage des cartouches d'encre vides d'imprimante.

Ces cartouches seront déposées dans un magasin Bureau Vallée qui reversera une somme d'argent à l'école. L'argent collecté sera utilisé pour acheter des jeux de cour. Vous pouvez déposer vos cartouches d'encre vides dans des cartons à l'école élémentaire jusqu'aux vacances d'avril. Merci d'avance pour votre geste éco-citoyen.

Les délégués des classes

Le directeur du groupe scolaire, Stéphane TRAUTMANN

Association médicale de la Hochkirch

60 rue Poincaré - 68510 SIERENTZ
 Accueil téléphonique : 09 67 45 57 82
 du lundi au vendredi
 de 8h à 11h et de 16h à 18h
 Email : amh.sierentz@orange.fr
 Site internet : www.medecinssierentz.fr

JOURS ET HORAIRES DE CONSULTATIONS DES MEDECINS

Médecins uniquement sur rendez-vous

Dr ARBEIT-DIETSCHY

03 89 68 27 00 - 03 89 81 53 44
 Accueil : 09 67 45 57 82

Du lundi au samedi

Pour les urgences le docteur est joignable par téléphone.

Dr BENDER - 03 89 81 52 52

Lundi : 8h-10h / 15h30-18h30

Mardi : 8h-10h / 15h30-18h30

Mercredi : 8h-10h / 15h30-18h30

Jeudi : 8h-10h / 15h30-18h30

Vendredi : 8h-10h / 15h30-18h30

Samedi : 8h-10h (un samedi sur deux)

Dr KIELWASSER

03 89 81 50 51 et sur rendez-vous

Lundi : 8h-11h / 17h-19h

Mardi : 8h-11h / 17h-19h

Mercredi : 8h-11h / 17h-19h

Jeudi : fermé

Vendredi : 8h-11h / 17h-19h

Samedi : fermé

Médecin en consultation libre et sur rendez-vous

Dr HASSLER

03 89 83 95 20 - 06 08 07 91 10

Lundi : 8h-12h

Mardi : 16h-19h

Mercredi : 16h-19h

Jeudi : 8h-12h

Vendredi : 16h-19h

Samedi : 9h-11h

(un samedi sur trois)



LES DERNIÈRES NOUVELLES DES *Barbapapas*

Edition de Sierentz • N°83



Morgane

Nous souhaitons plein de belles choses à Morgane, qui part pour de nouvelles aventures. Toute l'équipe des Barbapapas te souhaite tout de bon et le meilleur dans ta nouvelle école. Notre petit rayon de soleil va beaucoup nous manquer.



L'épiphanie

La galette des rois c'est toujours un plaisir pour les petits bouts de choux, des rois, des reines, des petites amourettes qui naissent.



Centre de loisirs maternelle

AHHHH enfin une sortie ! Durant le centre de loisirs de février, les enfants de maternelle, ont pu profiter d'une superbe journée au zoo de Mulhouse. Un temps magnifique et des souvenirs plein les yeux.

Centre de loisirs primaire

Un centre de loisirs riche en sensations glacées chez les primaires. Les enfants sont allés s'éclater à la patinoire de Mulhouse. Glissade, cascade et j'en passe.





Faire classe dehors c'est possible

Après avoir exposé en juin dernier leurs arguments pour défendre ce choix pédagogique, deux enseignantes de l'école maternelle Picasso se sont lancées !

Une fois par semaine, quelque soit la météo, tous les élèves de Grande Section rejoignent le parc du Domaine Haas. Il s'agit d'une véritable démarche de développement global de l'enfant.

Pratiquer l'école du dehors c'est :

- Intégrer l'environnement proche de l'école pour motiver et ancrer les apprentissages.
- Apprendre et comprendre avec la tête et le corps en mouvement.

En faisant classe dehors, on favorise certaines compétences moins travaillées en classe, comme la créativité, l'inventivité.

On cultive le savoir-être, l'autonomie, le rapport aux autres et à la collectivité, à la nature, le « faire ensemble » aussi.

En étant dehors une fois par semaine, on peut ainsi sentir les changements au fil des saisons. On ressent le froid qui pique les joues, le chaud, le mouillé. Cela permet de mieux reconnaître et nommer les sensations. Les jours de pluie - que les petits adorent - sont aussi riches d'expériences sensorielles.

Les élèves développent également une conscience environnementale et une curiosité du vivant autour d'eux. C'est seulement si un enfant prend du plaisir dehors, qu'il aura envie d'en savoir plus, et de protéger la nature.



Carole
CHITSABESAN



Claire-Line
BOHN

Opération pièces jaunes

POUR LES CLASSES DES CHENILLES ET DES LIBELLULES

Les familles ont été invitées à déposer leurs pièces dans des bocaux pendant 2 semaines.

Nous sommes partis de l'expérience d'enfants de nos classes qui ont eux-même été hospitalisés pour quelques heures ou quelques jours pour en arriver à la conclusion que parfois : on a mal, ou peur ou qu'on s'ennuie à l'hôpital...

Les enfants ont tout de suite adhéré à l'idée de rendre la vie plus douce aux enfants hospitalisés : « pour leur changer les idées », « pour qu'ils puissent jouer », « pour qu'ils puissent faire des activités », « pour qu'ils aient moins le temps long ».

Ensuite après un travail sur le plan du village et le nom des rues, nous nous sommes rendus à la Poste pour déposer le fruit de notre collecte.





L'entreprise AFIG'EO

C'est d'une visite tout à fait passionnante que le maire de Sierentz, Pascal TURRI et ses adjointes, Catherine BARTH et Rachel SORET VACHET-VALAZ ont pu bénéficier au sein d'Afig'eo, spécialisée dans le traitement de l'eau.



LA PROBLÉMATIQUE DE L'EAU ET SES USAGES EST UN SUJET INCONTOURNABLE AUJOURD'HUI, QUI DEVRAIT ASSURER À AFIG'EO UN BEL AVENIR. NOUS LUI SOUHAITONS UNE BONNE CONTINUATION !

Installée depuis plusieurs années dans la zone artisanale de la commune, la société équipe et assure la maintenance de différents dispositifs de traitement de l'eau aux quatre coins du monde : Chine, Thaïlande, Russie, Mexique... l'activité consiste à recycler, filtrer et traiter l'eau avant réutilisation ou évacuation.

Dans un contexte de durcissement des normes concernant les rejets d'eau dans la nature, Afig'eo imagine des installations sur mesure selon les besoins de ses clients : l'hôtel des monnaies de Saint Petersburg, l'usine Patek Philippe de Genève... Ces entreprises sont consommatrices d'importantes quantités d'eau et ont besoin de dispositifs sur mesure afin de gérer la quantité et la qualité de l'eau utilisée et éliminée : évaporateurs, osmoseurs... des systèmes pilotes de test sont mis au point à Sierentz pour évaluer les besoins de chacun.

Le groupe Safran, spécialisé dans l'aéronautique, a recours aux compétences d'Afig'eo : le nettoyage des réacteurs d'avion nécessite de grandes quantités d'eau, chargées en divers métaux (nickel, cuivre...) qu'il faut récupérer, recycler ou éliminer sous forme de boue : Afig'eo a mis au point un système unique de traitement, breveté, pour répondre à ces demandes très spécifiques. Une partie du matériel est fabriquée sur place, dans les locaux de Sierentz. La recherche - développement représente une part importante de l'activité, dans le but d'optimiser toujours plus le traitement de l'eau.

La demande est surtout industrielle, mais des particuliers peuvent également faire appel à l'expertise de la société, dirigée par M. Dominique BUZARE, qui emploie 9 salariés.

L'entreprise Afig'eo, déjà lauréate du prix de l'innovation pour le traitement de l'eau, connaît une activité dynamique, malgré un contexte international incertain des approvisionnements en matières premières qui pourrait fragiliser les industries pour lesquelles elle travaille.

DA LUIGI

Après Mulhouse, Brunstatt et Altkirch, le traiteur Italien DA LUIGI a choisi Sierentz.

Valérie vous accueille avec plaisir pour vous proposer des plats cuisinés variés, tel que des grands classiques de la cuisine italienne : lasagne, cannelloni, risotto, des raviolis mais aussi des plats de poisson et de viande. Élaborés quotidiennement par LUIGI et son équipe avec des produits frais et de saison. Un choix varié de pizza. Également des charcuteries, fromages à la coupe. Antipasti, boîte apéro, raclette...

Vous découvrirez aussi une belle sélection de produits d'épicerie fine et vins, sélectionnés par Luigi et son épouse, directement en Italie où ils se rendent personnellement encore tous les 2 mois. DA LUIGI c'est aussi un partenaire pour les buffets de vos différents événements.



11 rue Rogg Haas Sierentz
Tél. 03.89.83.82.67
www.da-luigi.fr



MARIE MARVALIN *Sophrologue*

La sophrologie est une méthode simple qui permet de retrouver un état de bien-être et d'équilibre et de renforcer ses capacités.

C'est une discipline qui agit à la fois sur le corps et sur l'esprit.

Elle est basée sur des techniques de respiration, de concentration, de détente musculaire et de visualisation mentale.

Accessible à tous, la sophrologie s'adapte parfaitement aux besoins de chacun : apprendre à gérer le stress et l'anxiété, améliorer son sommeil, développer la confiance en soi, se préparer à une échéance importante (examen, compétition sportive, accouchement), accompagner un traitement médical ou mieux gérer la douleur, faire face à un épuisement quel qu'il soit.

En séances individuelles ou collectives, je vous accompagne en vous transmettant des exercices et des outils faciles à intégrer dans votre quotidien.

Marie Marvalin

*Sophrologue diplômée de l'école Sophragora® de Mulhouse
Maison de Santé alternative
11 rue du Capitaine Dreyfus,
Sierentz*

Tél. 07 78 56 69 83

contact@marie-marvalin.fr
www.marie-marvalin.fr

Les prochaines dates à retenir

Samedi 14 mai :
inauguration du complexe sportif

Dimanche 15 mai :
brunch citoyen

Samedi 21 mai :
journée citoyenne et
inauguration du parc Haas

Dimanche 26 juin :
repas des aînés



DI 3
AVRIL

Bal des Sapeurs-Pompiers

L'Amicale des sapeurs-pompiers de Sierentz organise un déjeuner dansant «Pumpier Fäscht» le dimanche 3 avril à partir de 11h30 à la salle Agora. Le déjeuner est animé par les «Hochwaid Echo», la restauration est faite maison : bouchée à la reine, nouilles - délice givré - diable noir en tasse.

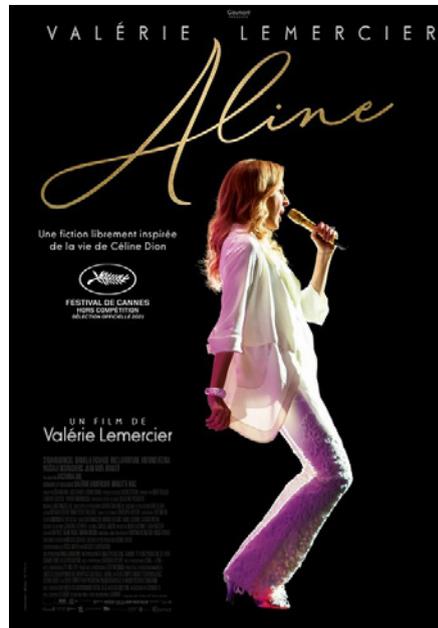
Entrée avec repas : 22€

Enfants de -12 ans : 10€

Pensez à réserver, par téléphone :

06 85 71 30 87 ou par mail :

spsierentz@gmail.com



MA 15
MARS

Ciné Sierentz

Prochaine séance mardi 15 Mars à 20h, à la Salle des Fêtes de Sierentz

Portée par sa famille et son grand amour, la 14^{ème} enfant d'une famille modeste québécoise va devenir la plus grande chanteuse planétaire.



VE 25
MARS

La Saint Patrick au Moulin

Vendredi 25 mars à 20h, salle multi-activités au rdc de l'école maternelle Picasso.

Les plus observateurs l'auront remarqué : le 25 mars n'est PAS la Saint Patrick !

Mais Saint Patrick ou pas, toutes les occasions et dates sont bonnes pour se retrouver et célébrer cette fête traditionnelle irlandaise.

Pass ou pas pass ?

Consommation debout, assis ou couché ? A la date où nous éditons, la réponse

n'est pas encore connue mais l'organisation s'adaptera au protocole en vigueur.

Mais ce qui est certain, c'est qu'il y aura : de la musique avec les membres du groupe Excalembour, de quoi se désaltérer, et une bonne occasion de se détendre.

Attention, nombre de places limité.

- Entrée libre -

Renseignements : Juan VIZCAINO, animation@mairie-sierentz.fr - Tél. 03.89.81.51.11



ME 30
MARS

Thé dansant

Prochaine date : le mercredi 30 mars.

Thé dansant à partir de 14h
à la Salle des Fêtes de Sierentz.

Entrée du thé dansant : 5 €

Thème : Vive le printemps



A partir
de 8 ans

Jeux de société à la médiathèque

*La médiathèque organise
des après-midis et des soirées
jeux de société :*

Le 9 mars de 15h à 17h

Le 11 mars de 19h à 21h

Le 1^{er} avril de 19h à 21h

Les 13 et 20 avril de 15h à 17h

Le 6 mai de 19h à 21h

Le 11 mai de 15h à 17h

Le 8 juin de 15h à 17h

Le 10 juin de 19h à 21h

Animation tout public, à partir de
8 ans, gratuite sur réservation par mail
à mediatheque@aglo-saint-louis.fr
ou par téléphone au 03 89 83 83 20
Médiathèque - 6a rue du Moulin



250^{ème} anniversaire de l'ouverture du premier bureau de poste de Sierentz

C'est en 1772, à l'initiative du seigneur de Sierentz Chrétien WALDNER de FREUNDSTEIN, que le premier bureau de poste a ouvert ses portes dans notre commune.

Le 1^{er} février 2022, cela faisait donc précisément 250 ans que l'activité postale existe à Sierentz. Le cercle philatélique de Sierentz présidé par Claude Munch tenait à marquer l'évènement par une exposition de timbres et de cachets postaux retraçant cette histoire, installée dans la Bascule.

A cette occasion, un timbre spécial a été créé, ainsi qu'un cachet postal spécifique !

Pour toute information, vous pouvez contacter Gérard MUNCH, vice-président et trésorier de l'association du Cercle philatélique de Sierentz : gerard.munch68@orange.fr ou 06 08 25 03 39.



Les frères Gérard et Claude MUNCH
du cercle philatélique de Sierentz

La Tribune

mars 2020- mars 2022 : il y a 2 ans, le conseil municipal était renouvelé. A un tiers de la durée du mandat, l'heure se prêterait-elle à un premier bilan... L'urbanisation verticalisée a-t-elle bien été maîtrisée ? La sécurisation des axes de circulation est-elle à présent assurée ? Les collines de Sierentz sont-elles intégralement et définitivement préservées ? Les dépôts industriels enfouis dans notre sous-sol ne constituent-ils plus une menace à long terme ? Les incivilités au quotidien sont-elles bien combattues, avec des moyens conséquents ? Nous vous laissons juge. Les 5 élus du groupe minoritaire « Sierentz 2020. Ensemble, autrement » siègent au conseil municipal, aux commissions municipales et autres ateliers de réflexion. Nous saluons plus que tout la démocratie participative : l'exercice du pouvoir communal doit demeurer le moteur d'un laboratoire d'idées, d'où qu'elles puissent émaner. Plus que jamais, c'est l'intérêt général qui doit l'emporter sur toute considération particulière. Nous demeurons, à votre écoute et répondons à tous vos messages, toujours plus nombreux, que vous souhaitez nous faire parvenir.

Paul-Bernard Munch, Marina Sanchez, Regis Beley, Sylvie Macur et Sandrine Gutedel

 **sierentz 2020, ensemble autrement**

[Texte transmis par le groupe minoritaire]



Union Nationale des anciens Combattants

Vous avez fait votre service militaire, vous avez pris part à des opérations extérieures, vous vous êtes engagés au service de l'État :

policiers, gendarmes, pompiers, douaniers..., vous êtes une personne qui partage nos valeurs : action sociale, défense des droits, civisme, mémoire, vous êtes veuf ou veuve d'Ancien Combattant, vous voulez vous investir dans une association combattante au passé prestigieux et centenaire mais toujours jeune ; venez nous rejoindre.

Contactez le vice-président de l'association locale

M. Jean-Paul KETTERLIN
au 07 71 78 94 52

ou le siège départemental de l'UNC

3, avenue de Lattre de Tassigny
68000 Colmar

Tél. 03 89 23 66 80 (le lundi et jeudi)
mail : unc68@wanadoo.fr



La paroisse Saint Martin communique

La communauté des dix paroisses du secteur de SIERENTZ publie un bulletin mensuel d'une quinzaine de

pages qui paraît onze fois par an, « LE LIEN INTERPAROISSIAL ». Vous y trouverez des textes de réflexion, le calendrier et les horaires des offices, des réunions et de différentes manifestations, des informations diverses, etc. Le montant de l'abonnement (8€) est encaissé par les porteurs.

Vous souhaitez être en contact avec la communauté ? Vous pouvez, pour le recevoir, vous adresser au presbytère par e-mail

terredepromesses@orange.fr
ou par téléphone 03 89 81 54 20 en indiquant vos nom, prénom et adresse, ou remplir une feuille d'inscription que vous trouverez à l'entrée de l'église, dans le clocher, et la déposer dans la boîte aux lettres du presbytère au 5 rue Poincaré.

FRIEHJOHR'S' LIEDER... UN HOFFNUNG DA MENSCHEN !...

**« Les filles sont jolies...
et que le printemps est là ! »**

D'inspiration « country » de Bob Dylan, cette romance est composée et interprétée par Hugues Aufray, le baladin de la chanson française qui sublime le printemps, les femmes et l'organdi. Oui la chanson « Dès que le printemps revient » mérite d'être réécoutée en nous offrant les bienfaits d'un soleil retrouvé et de la nature qui se pare de mille couleurs...

Mars, avril, mai, les mois décrits dans notre poème, nous font aussi redécouvrir des phrases dialectales que nous avons peut-être oubliées. Des mots - sans vouloir dramatiser - qui nous fassent revivre, en ces temps troublés, l'espoir d'une aube nouvelle...

**Ïn dr Sunne, empfindsch, ich gläub
D' erschti Fraid vom Märzer Stäub
Dr Bür geht mit'm Ross uff s'Fald
Dr Hirt hiet' d'Schéf uff dara Walt
März du bietsch uns Taga läng
A Morgerot, do bim Vogelgsang
Die Zitte erhälte bi frischer Luft
D'erschti Vèjalé ïm Blüeme Duft**

**Àm erschte Àpril sowiena Blitz
Git's ïn dr Zittung a güeta Witz
Mit schwärze Wolke un Ragaboge
Hät Àpprila dur dr Sundgau zoge
A Himmel's Wunder kàsch erwärte
Blüeme ïm Fald un Tulpe ïm Gàrte
Mit Müet un Fraid hitta z'Morge
Düet dr Winzer sini Rabe bsorge**

**Ïm Monet Mai, do kàsch dich wärme
D'r ïmmastock, da müess o schwärme
Ïm Gàlgabarg düet's dunkel warde
Dr erschte Blitz schlàt ïber d'Arde
O no Maiegläckle, düesch dü süeche
Ïn dr Hårdt, bi sallra Hagebüeche
A Friehjohrs Lied müess jetza klänge
Da Mensch a betzi Hoffnung bringe**

**Mit dr Stimmung, do ihr güeti Litt
Han mir dàs gsunge, zu jedra Zitt
S'ertént ïm Sundgàui a nattes Gsàng
« Printemps d'Alsace », da volla Klàng !...**

Merci aux auteurs du coin alsacien : Yves BISCH,
François TSCHUPP, Véronique & Robert BISSEL,
Denis BANGEL, Patricia GOUTTEFARDE et Marc ILTIS.



**Elsasser
ecklé**

LE COIN DILALECTAL

ALTI BÜRAREGLA FER D'R MÄRZ

**An d'r Maria Verkündigung hell und klàr, ïsch e
Saga fer s'gànze Johr...**

Si à l'annonciation de Marie, le temps est clair et lumineux, ce sera une bénédiction pour toute l'année...

**Soviel d'r März àn Nàbel màcht, so oft ïm Juni
d'r Dunner kràcht...**

Autant mars apporte de brouillard, autant grondera l'orage en juin...

D'R MÄRZ WITZ

**D'r Jules trifft sinni Kollege àm Stàmmtisch un
verzehlt:**

**« Oh je Oh je... die àrme Poscht, die hàt nit
amol kei Gald me fer e Üniform vo ihre Beàmte
- Gràd hèn i unsere Facteur ïm Slip gsah, üss d'r
Wohnung vu minere Nochbere kumme... ! »**

Jules retrouve quelques collègues au Stammtisch et raconte :

**« Oh je Oh je... pauvre administration de la Poste,
elle n'a même plus les moyens d'offrir un uniforme
à ses employés... je viens juste d'apercevoir notre
facteur sortir en slip de chez notre voisine ! »**

**E Milhüser geht ïn Carspach ïn'e Restaurant un
verlàngt s'Menü:**

- Garçon, bringe Sie m'r e Portion Kàrpf...

**- S'tüet m'r Leid Monsieur, àwer d'Kàrpf sinn
g'striche...**

- Ah so wàs! ja un ïn well're Fàrb?

(Rime alsacienne qui ne peut être traduite.)

Carnet

Grands Anniversaires

le 11 avril 91 ans Fernand SCHULLER

le 11 avril 88 ans Guy MEYER

le 19 avril 86 ans Germain KERN

le 09 avril 84 ans Yvonne STOECKLIN née FRANTZ

le 04 avril 83 ans Claude KNIPPER

Naissances

le 14 janvier Alba fille de Elodie RAEDERSDORFF
et de Joan JUTKOWIAK

le 16 janvier Elias fils de Julie CLAUDEPIERRE
et de Noureddine AKRIMI



MAGAZINE ÉDITÉ PAR
LA MAIRIE DE SIERENTZ

Mairie

1 Place du Général de Gaulle
68510 SIERENTZ • Tél. 03 89 81 51 11
mairie@mairie-sierentz.fr
www.sierentz.fr

Ouverture : du lundi au jeudi de
9h à 12h et de 14h à 18h, le vendredi
de 9h à 12h et de 14h à 17h.

Dépôt légal : Mars 2022.

Directeur de la publication : Pascal TURRI

Conception et rédaction : Commission
Communication et Événements, Rachel SORET
VACHET-VALAZ - Adjointe déléguée, Ysabelle
EPPINGER. • **Réalisation graphique :**
www.rhodamine-communication.fr

Impression : Alsagraphic, Rixheim. Imprimé
sur du papier certifié PEFC. • **Crédits photos :**
Mairie de Sierentz, Rachel SORET VACHET-
VALAZ, Patrick GLASSER, Carole CHITSABESAN,
Valérie KIPPELEN, Unsplash, Pixabay.